Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0408U005107

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 27-11-2008

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ганічева Тетяна Вікторівна

2. Ganicheva Tetyana Victorivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 19-11-2008

Спеціальність за освітою: 8.030502

Місце роботи здобувача: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Код за ЄДРПОУ: 02071205

Місцезнаходження: Україна, 61022, м. Харків, майдан Свободи,4

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.054.01

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Код за ЄДРПОУ: 02071205

Місцезнаходження: Україна, 61022, м. Харків, майдан Свободи,4

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Методика навчання майбутніх філологів усного англомовного двостороннього перекладу у галузі прав людини.

2. Methodology of Teaching Students Majoring in Philology to Interpret English and Ukrainian Texts in the Area of Human Rights.

Реферат/анотація:

1. Дисертацію присвячено вирішенню проблеми навчання майбутніх філологів усного двостороннього (з англійської мови на українську і навпаки) перекладу у галузі прав людини. У роботі теоретично обґрунтовано і практично розроблено методику навчання майбутніх філологів усного англомовного двостороннього перекладу у галузі прав людини, запропоновано видові ознаки вправ для навчання усного перекладу; набули подальшого розвитку дослідження типології перекладацьких помилок та проблема оцінювання усних перекладів; узагальнено підходи до визначення компонентного складу перекладацької компетенції та до вирішення проблеми вправ для навчання усного перекладу. В результаті проведеного дослідження розроблено комплекс вправ для навчання усного перекладу; сформульовано методичні рекомендації щодо використання запропонованого комплексу та створено посібник для навчання усного перекладу. Ефективність запропонованої методики перевірено і підтверджено в ході експериментального навчання і

впроваджено у навчальний процес трьохВНЗ України.

2. The thesis deals with the problem of teaching students majoring in Philology to interpret English and Ukrainian texts in the area of human rights. The research provides substantiation and elaboration of the methodology of teaching students majoring in Philology to interpret English and Ukrainian texts in the area of human rights. The specific features of exercises for teaching interpretation have been suggested. The typology of mistakes in interpreting and the procedure of estimating interpretations have been widely developed. Ideas of component content of interpreter's competence and approaches to the problem of exercises for teaching interpretation have been generalized. As the result of the research, the complex of exercises for teaching interpretation has been worked out; methodological recommendations on how to apply the suggested complex of exercises have been developed; the textbook on teaching interpretation has been created. The effectiveness of the suggested methodology was verified and confirmed during the experimental teaching and also it was implemented into three higher educational establishments of Ukraine.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Черноватий Леонід Миколайович

2. Chernovaty Leonid Mykolayovych; doctor degree in pedagogics; 13.00.02 .

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Плахотник Василь Макарович

2. Плахотник Василь Макарович

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Зінукова Наталія Вікторівна

2. Зінукова Наталія Вікторівна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Ніколаєва Софія Юріївна

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Ніколаєва Софія Юріївна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.